



NACIONĀLĀ ELEKTRONISKO  
PLAŠSAIŅAS LĪDZEKĻU PADOME

Rīgā, 2015.gada 1.oktobrī

**LĒMUMS Nr.149**

*Par administratīvā soda uzlikšanu*

Izskatot 2015.gada 2.februārī uzsākto administratīvā pārkāpuma lietu par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa (turpmāk – LAPK) 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā (redakcijā kāda tā bija 2014.gada septembrī) paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu radio programmā RADIO JŪRMALA (laika posmā no 2014.gada 1. septembra līdz 7.septembrim), Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome šādā sastāvā: Padomes priekšsēdētāja p.i. A.Dulevska, Padomes locekļi: D.Ķezbere, D.Mjartāns un I.Zviedris, piedaloties SIA “Radio Jūrmala” pilnvarotajam pārstāvim J.Kuzinam

**konstatē:**

[1] Pārbaudot SIA “Radio Jūrmala” iesniegtos radio programmas RADIO JŪRMALA (turpmāk – Programma) ierakstus par 2014.gada 1., 3., 5. un 7.septembri (kopā ar attiecīgajiem programmas uzskaites žurnālu) Padome konstatēja (Padomes Monitoringa centra 2015.gada 19.janvāra ziņojums Nr.1 ar tam pievienoto 2015.gada 2.februāra juridisko slēdzieni), ka:

[1.1] 2014.gada 1.septembrī Programmā raidlaiks krievu valodā sastāda 97,93%, savukārt raidlaiks latviešu valodā sastāda 2,07%;

[1.2] 2014.gada 3.septembrī Programmā raidlaiks krievu valodā sastāda 98,12%, savukārt raidlaiks latviešu valodā sastāda 1,88%;

[1.3] 2014.gada 5.septembrī Programmā raidlaiks krievu valodā sastāda 98,13%, savukārt raidlaiks latviešu valodā sastāda 1,87%;

[1.4] 2014.gada 7.septembrī Programmā raidlaiks krievu valodā sastāda 74,11%, savukārt raidlaiks latviešu valodā sastāda 25,89%.

[2] Minētajā laikā Programmai bija saistoša Padomes 2014.gada 13.februārī izdotā apraides atļauja Nr.RA-060/1 (spēkā līdz 2014.gada 1.novembrim), kuras 10.punktā programmas raidlaiks noteikts 24 stundas un 17.punktā noteikts, ka Programmas valoda ir ne mazāk kā 50% latviešu valodā un ne vairāk kā 50% svešvalodā.

[3] Ievērojot minēto, Padome 2015.gada 2.februārī uzsāka lietvedību administratīvā pārkāpuma lietā par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa (turpmāk – LAPK)



201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā (redakcijā kāda tā bija 2014.gada septembrī) paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu.

[4] Padome ir saņēmusi SIA "Radio Jūrmala" 2015.gada 10.marta paskaidrojumus, kuros SIA "Radio Jūrmala" norāda tālāk minēto:

[4.1] Padomei iesniegti Programmas uzskaites žurnāla izraksti, kuri satur kļūdainu informāciju;

[4.2] Padomes 2013.gada 5.decembra Lēmumā Nr.210 apstiprinātā „Instrukcija par valodas kvotas uzskaites veikšanu elektroniskajos plašsaziņas līdzekļos, kuri veido un izplata radio programmas” (uz kuru ir atsauce Padomes Monitoringa centra ziņojumā) ir saistoša tikai Padomei, nevis trešajām personām.

[4.3] SIA "Radio Jūrmala" līdz šim nav bijusi administratīvi sodīta;

[4.4] attiecībā uz kļūdainas informācijas programmu uzskaites žurnālā sniegšanu SIA "Radio Jūrmala" atzīst vainu un to vaļširdīgi nožēlo un lūdz ņemt LAPK 33.pantā norādītos administratīvo atbildību mīkstinājošos apstākļus.

[4.5] ievērojot minēto, SIA "Radio Jūrmala" lūdz izbeigt uzsākto lietvedību, vai piemērot mazāko iespējamo sodu - mutisku aizrādījumu vai brīdinājumu.

[5] 2015.gada 13.martā Padome nosūtīja SIA "Radio Jūrmala" vēstuli, kurā attiecībā uz uzsākto lietvedību aicināja iesniegt Padomei Programmas saturam atbilstošu uzskaites žurnālu par laika posmu no 2014.gada 1. līdz 7. septembrim (ja Padomei iesniegtais programmas RADIO JŪRMALA uzskaites žurnāls satur nepatiesu informāciju), kā arī sniegt papildus paskaidrojumus, kuros "tieši un nepārprotami norādīts: 1) vai SIA „Radio Jūrmala” atzīst apraides atļaujas noteikumu pārkāpumu? 2) kam no Padomes Monitoringa centra 2015.gada 19.janvāra ziņojumā Nr.1 konstatētā SIA „Radio Jūrmala” nepiekrīt? Kādēļ? 3) cik liels SIA „Radio Jūrmala” ieskatā ir bijis latviešu valodā veidoto raidījumu īpatsvars Programmā?;

[6] 2015.gada 31.martā Padome saņēma SIA "Radio Jūrmala" papildus paskaidrojumus (ar pievienoto precizēto Programmas uzskaites žurnālu par laika posmu no 2014.gada 1. septembra līdz 7.septembrim), kuros norādīts:

[6.1] SIA "Radio Jūrmala" atzīst, ka iesniegta kļūdaina informācija par Programmas uzskaites žurnālu, bet neatzīst Programmas apraides atļaujas noteikumu neievērošanu;

[6.2] SIA "Radio Jūrmala" neatzīst Padomes konstatēto valodu proporciju (sk. 1.punktu) un uzskata, ka Programmas valodas proporcijas atbilst apraides atļaujā noteiktajam. Papildus minētajam jānorāda, ka Programma veidota kā viens veselums un tajā nav atsevišķi izdalītu raidījumu.

[7] Veicot 2015.gada 31.martā iesniegtā Programmas uzskaites žurnāla pārbaudi un salīdzinot to ar Programmas ierakstiem, Padome konstatēja (Padomes 2015.gada 22.maija ziņojums Nr.63), ka:

[7.1] 2015.gada 31.martā iesniegtais žurnāls salīdzinot ar iepriekš iesniegto Programmas uzskaites žurnālu papildināts ar vairākām īsām pašreklāmām - katru dienu 13 pašreklāmas (1 pašreklāma ilgst 12 sekundes un 12 pašreklāmas – 4 sekundes). Minētās pašreklāmas tika Programmas ierakstā konstatētas un ierēķinātas aprēķinātas valodas proporciju aprēķinā;



[7.2] 2015.gada 31.martā iesniegtajā žurnālā katru dienu, laikos plkst. 00:00:19 – 06:59:59 un plkst.19:00:00 (vai dažas sekundes ātrāk) - 23:59:59 mūzika norādīta kā raidījuma latviešu valodā, kas neatbilst Programmas ieraksta saturam.

[8] 2015.gada 21.septembrī Padomes priekšsēdētāja p.i. A.Dulevska sastādīja administratīvā pārkāpuma protokolu RE Nr.000173, kurā tika konstatēta Programmas apraides atļaujas noteikumu neievērošana, kas pārkāpj Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk – EPLL) 24.panta trešo daļu izdarot LAPK 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā (redakcijā, kāda tā bija 2014.gada septembrī) paredzēto administratīvo pārkāpumu.

[9] Lietas izskatīšanas laikā SIA “Radio Jūrmala” pārstāvis pārkāpumu neatzina, papildus līdz šim sniegtajiem paskaidrojumiem norādot, ka tagad Programmas apraides atļaujā noteiktā proporcija tiek ievērota arī atbilstoši Padomes noteiktajiem kritērijiem.

Ievērojot konstatēto, Padome

### **s e c i n a :**

[10] Padomes konstatēto Programmā esošo valodu proporciju 2014.gada 1., 3., 5. un 7.septembrī (sk. 1.punktu) apliecina SIA “Radio Jūrmala” iesniegtie Programmas ieraksti. Kritēriji pēc kuriem Padome nosaka valodas esamību Programmā ir norādīti publiski pieejamajā, ar Padomes 2013.gada 5.decembra lēmumu Nr.210 apstiprinātajā „Instrukcijā par valodas kvotas uzskaites veikšanu elektroniskajos plašsaziņas līdzekļos, kuri veido un izplata radio programmas”<sup>1</sup>. Ņemot vērā, ka Programmā izdotā apraides atļauja Nr.RA-060/1 (kura bija spēkā 2015.gada septembrī) ir izdota pēc minētā datuma, SIA “Radio Jūrmala” bija zināmi kritēriji pēc kuriem Padome nosaka valodas proporciju programmā t.i. bija nepārprotami skaidri Padomes izdotās apraides atļaujas nosacījumi. Savukārt no Programmas satura nepārprotami izriet, ka šie nosacījumi nav tikuši ievēroti.

[11] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk – EPLL) 24.panta trešajā daļā noteikts: *Elektroniskie plašsaziņas līdzekļi ievēro darbības pamatnosacījumus, kurus tie iesnieguši Nacionālajai elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomei, lai saņemtu apraides atļauju.* Minētās normas mērķis ir nodrošināt elektroniskā plašsaziņas līdzekļa darbības atbilstību darbības pamatnosacījumiem.

[12] Tā paša likuma 18.panta pirmajā daļā noteikts, ka: *“apraides atļauja apliecina elektroniskā plašsaziņas līdzekļa tiesības veidot un izplatīt programmas un nosaka tā saistības un pienākumus.* Apraides atļauju izsniedz Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome.”

[13] Līdz ar to, SIA “Radio jūrmala” pārbaudītajā laika posmā, neievērojot apraides atļaujas darbības pamatnosacījumos noteikto latviešu valodas apjomu (vismaz 50% apmērā), darbība ir neatbilstoša elektroniskā plašsaziņas līdzekļa apraides atļaujas darbības pamatnosacījumiem un elektroniskais plašsaziņas līdzeklis ir pārkāpis EPLL 24.panta trešās daļas noteikumus.

[14] Ievērojot minēto, uzskatāms par pierādītu, ka SIA „Radio Jūrmala” neievērojot apraides atļaujas darbības pamatnosacījumos noteikto latviešu valodas apjomu, pārkāpusi

<sup>1</sup> [http://neplpadome.lv/lv/assets/documents/Lemumi/Lemums210\\_2013.pdf](http://neplpadome.lv/lv/assets/documents/Lemumi/Lemums210_2013.pdf)



EPLL 24.panta trešo daļu, izdarot LAPK 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā (šeit un turpmāk - pārkāpuma brīdī esošajā LAPK redakcijā) paredzēto administratīvo pārkāpumu – elektroniskā plašsaziņas līdzekļa darbības neatbilstību darbības pamatnosacījumiem.

[15] LAPK 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā juridiskām personām paredzēts administratīvais sods – naudas sods līdz divtūkstoš simt *euro*.

[16] LAPK 32.panta otrajā daļā noteikts, ka uzliekot sodu, ņem vērā izdarītā pārkāpuma raksturu, pārkāpēja personību, vainas pakāpi, mantisko stāvokli, kā arī atbildību mīkstināšos un pastiprinošos apstākļus. Nosakot soda apmēru Padome vadās pēc turpmāk norādītajiem apsvērumiem.

[16.1] Administratīvo atbildību pastiprinoši vai mīkstinājoši apstākļi nav konstatēti.

[16.3] Saskaņā ar publiski pieejamo SIA “Radio Jūrmala” 2014.gada pārskatu, 2014.gadā SIA “Radio Jūrmala” apgrozāmie līdzekļi 35803 *euro*, bet peļņa (pēc nodokļiem) bija 2747 *euro*.

[16.4] Pārkāpums izdarīts vietējās apraides programmā, četras dienas nedēļu ilgā laika posmā pārkāpjot apraides atļaujā noteikto valsts valodas proporciju radio programmā.

[16.5] Saskaņā ar Sodū reģistrā esošo informāciju SIA „Radio Jūrmala” pēdējā gada laikā nav sodīta par administratīvu pārkāpuma izdarīšanu.

[16.6] Saskaņā ar LAPK 19.panta soda mērķis ir personu, kura izdarījusi administratīvo pārkāpumu, audzinātu likumu ievērošanas un sadzīves noteikumu cieniņanas garā, kā arī lai tiklab tiesību pārkāpējs, kā citas personas neizdarītu jaunus pārkāpumus.

[16.7] Ņemot vērā iepriekš minēto Padome uzskata par nepieciešamu piemērot administratīvo sodu 400 *euro* apmērā, kas uzskatāms par soda apmēru, kas nenodara SIA „Radio Jūrmala” ar pārkāpumu nesamērojamus materiālus zaudējumus, vienlaikus stimulējot SIA „Radio Jūrmala” un citus elektroniskos plašsaziņas turpmāk ievērot EPLL prasības attiecībā uz programmu apraides atļaujas darbības pamatnosacījumu ievērošanu un apzināties apraides atļaujas darbības pamatnosacījumu ievērošanas būtiskumu.

**Ievērojot minēto un saskaņā ar LAPK 201.<sup>5</sup> panta otro daļu (2014.gada septembra redakcijā), 274.pantu, kā arī 275.panta pirmās daļas 1.punktu Padome**

#### **n o l e m j :**

1. Sodīt elektronisko plašsaziņas līdzekli SIA „Radio Jūrmala” reģ.nr.40003561139 par LAPK 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā (2014.gada septembra redakcijā) paredzētā pārkāpuma izdarīšanu, 2014.gada 1., 3., 5. un 7.septembrī nenodrošinot latviešu valodas apjomu programmā vismaz 50% apmērā atbilstoši apraides atļaujas darbības pamatnosacījumiem, uzliekot administratīvo sodu – naudas sodu 400 (četrsimt) *euro* apmērā.
2. Pieņemto lēmumu paziņot lēmumu SIA „Radio Jūrmala”.

**Administratīvais sods jāsamaksā zemāk norādītajā bankas kontā:**

**Saņēmējs: Valsts kase**

Reģistrācijas Nr. 90000050138  
Konta Nr. LV78TREL1060001019900  
Saņēmēja banka: Latvijas Banka  
Bankas kods: LACBLV2X

Padomes priekšsēdētāja p.i.



A.Dulevska

Saskaņā ar LAPK 288.panta pirmo un otro daļu, kā arī 289.panta pirmo daļu persona, kura saukta pie administratīvās atbildības šo lēmumu desmit darba dienu laikā no lēmuma paziņošanas dienas var pārsūdzēt rajona (pilsētas) tiesā pēc tās juridiskās adreses, iesniedzot sūdzību Nacionālajai elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomei.

Kretainis  
67221848



Kristaps Kretainis  
Nacionālās elektronisko  
plašsaziņas līdzekļu padomes  
juriskonsults